

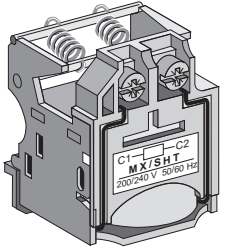


GHD16273AA-09

ComPact NSX100-630  
ComPact NSX100-1200 DC  
FPower NSX / GV7  
EasyPact CVS100-630  
EasyPact EZC400-630

MN (UVR) / MX (SHT) Voltage Releases  
Déclencheurs voltométriques MN / MX  
Bobinas de tensión MN / MX  
MN / MX 电压线圈  
MN- oder MX-Spannungsauslöser  
Sganciatori di tensione MN / MX  
Disparador voltimétrico MN / MX  
Расцепитель напряжения MN / MX

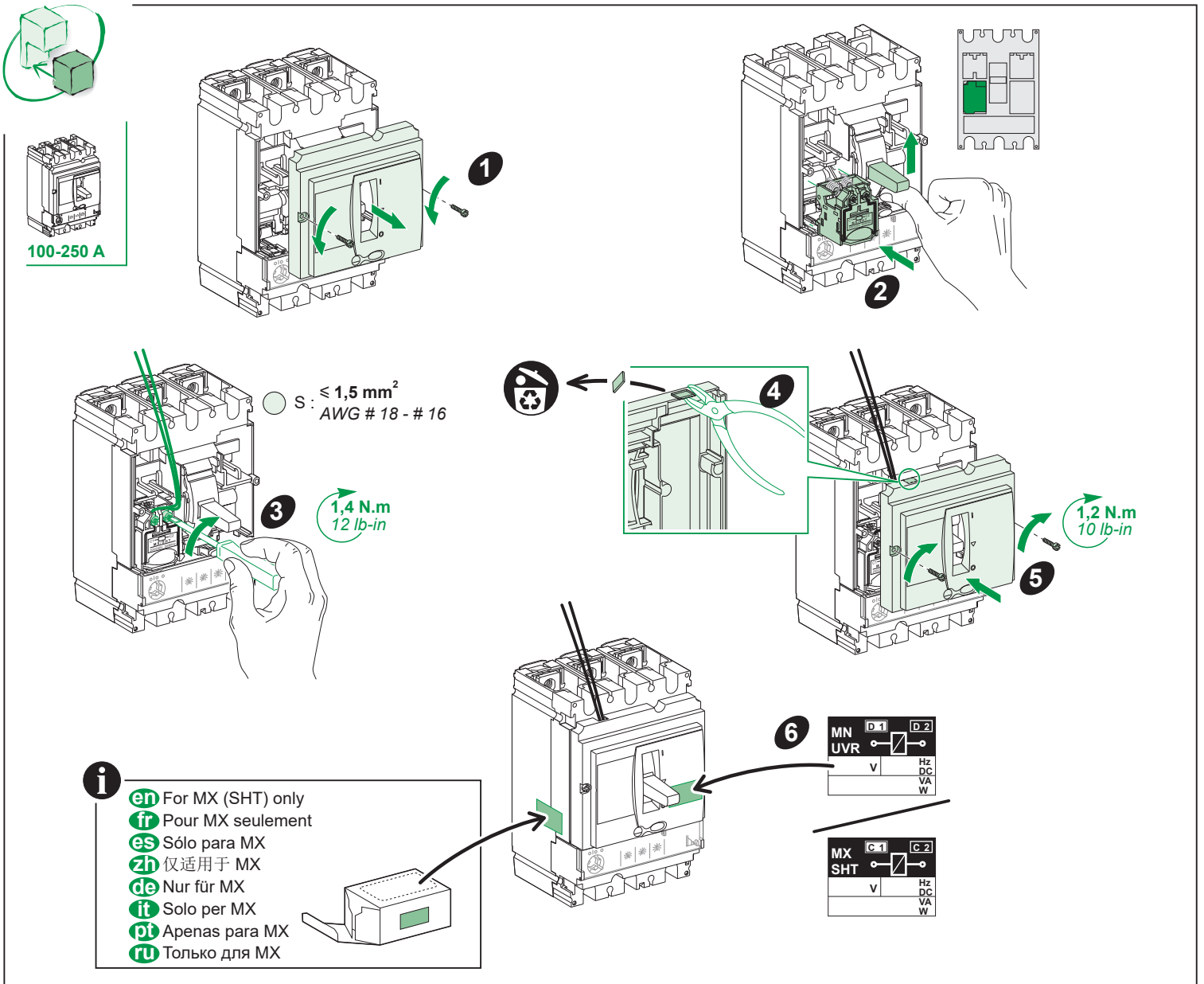
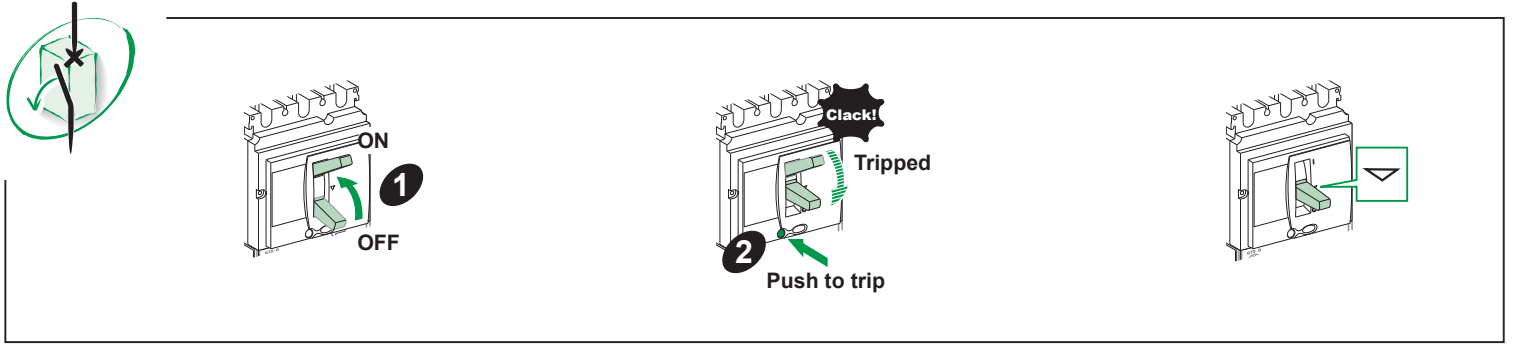
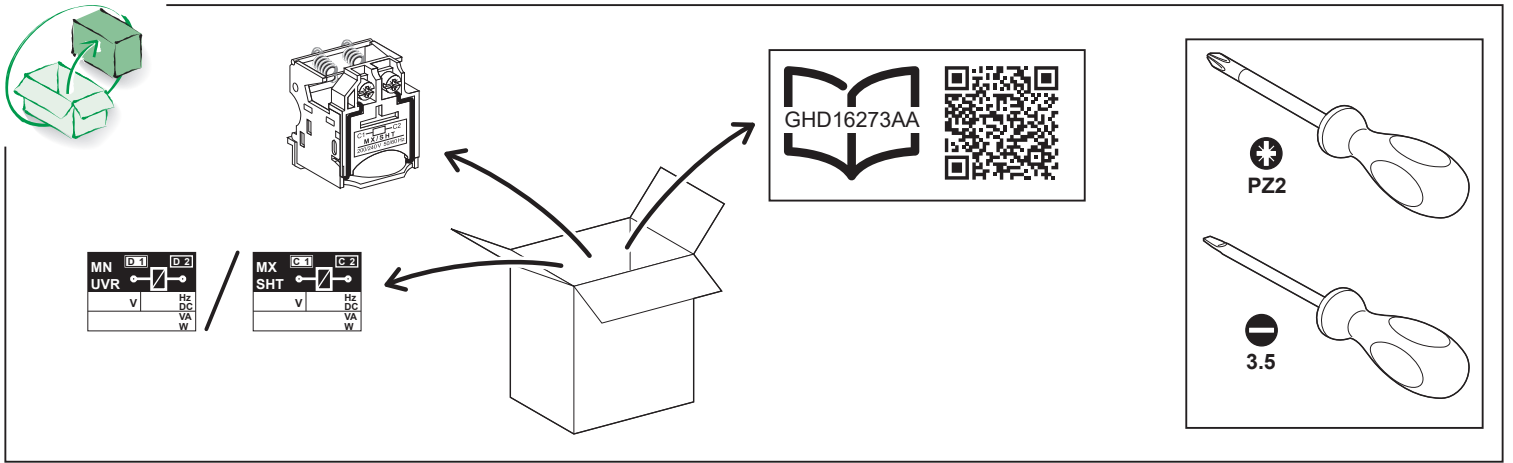
**Schneider**  
Electric

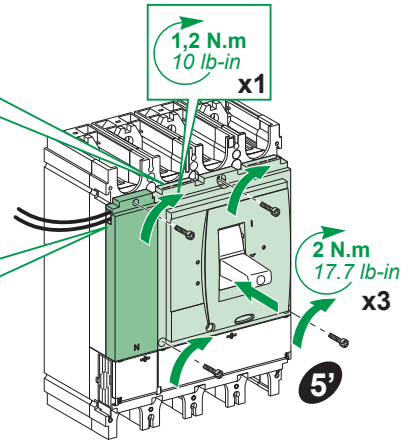
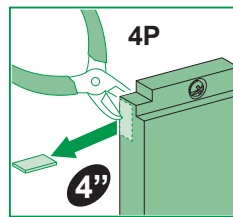
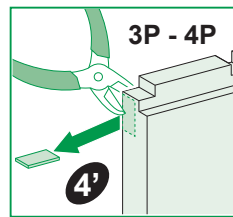
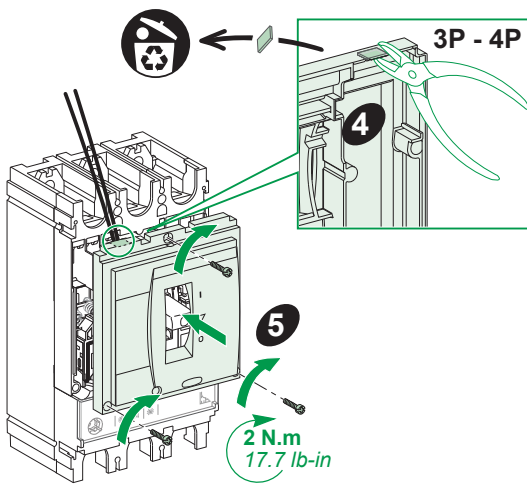
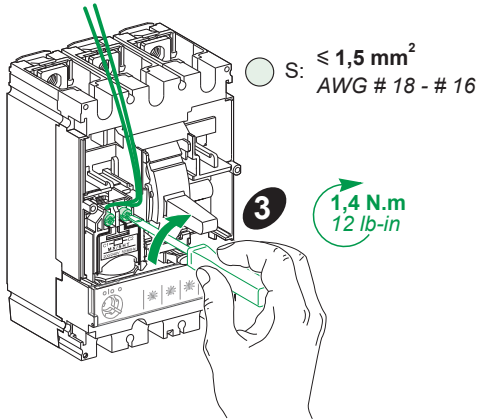
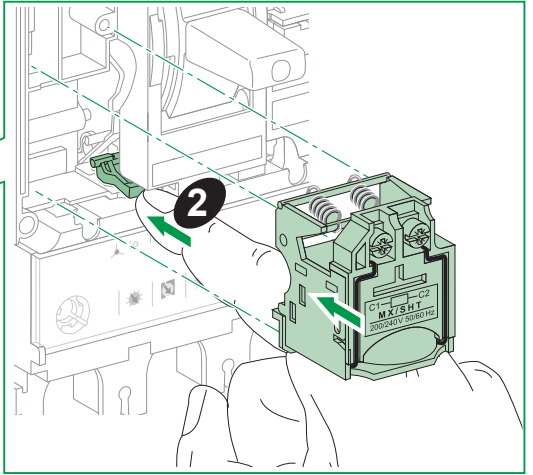
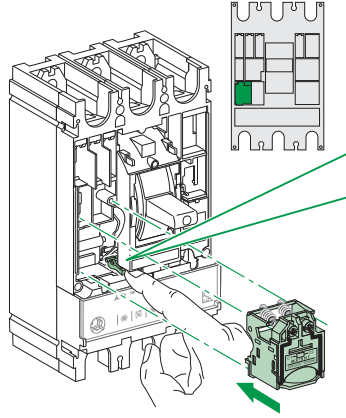
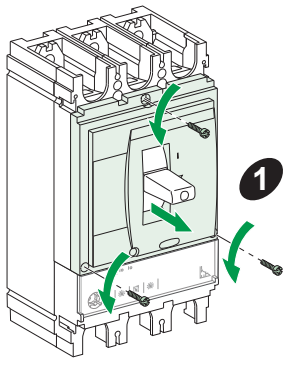
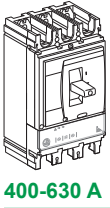
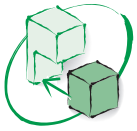


|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>● No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li> </ul>                                            | <p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li> <li>● Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li> </ul>                                                                 |
| <p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurés uniquement par du personnel qualifié.</li> <li>● Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</li> </ul> | <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.</li> <li>● A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</li> </ul>                             |
| <p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.</li> <li>● Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</li> </ul>                        | <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li> <li>● Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</li> </ul>                       |
| <p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。</li> <li>● Schneider Electric不承担由于使用本资料所引起的任何后果。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            | <p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.</li> <li>● Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.</li> </ul> |

**⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / 危險 / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ**

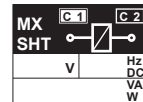
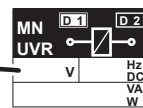
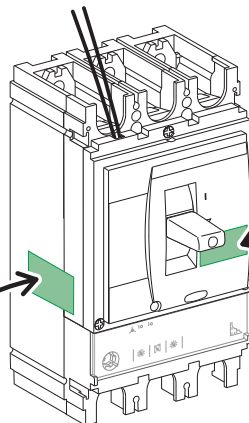
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.</li> <li>● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.</li> <li>● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.</li> <li>● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.</li> <li>● Install safety barriers and display a danger sign.</li> <li>● Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>                                                                                                            | <p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.</li> <li>● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.</li> <li>● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.</li> <li>● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée</li> <li>● Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.</li> <li>● Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.</li> </ul> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</b></p> | <p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Utilice el equipo de protección personal (PPE) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 o la norma local equivalente.</li> <li>● Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.</li> <li>● Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatura eléctrica en la posición de aislamiento.</li> <li>● Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.</li> <li>● Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.</li> <li>● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</b></p> | <p><b>电击、爆炸或弧闪的危险</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462 或当地对应的标准。</li> <li>● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。</li> <li>● 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。将开关锁定在隔离位置。</li> <li>● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。</li> <li>● 安装安全栅并显示危险标志。</li> <li>● 更换所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。</li> </ul> <p><b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entsprechung.</li> <li>● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.</li> <li>● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen.</li> <li>● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.</li> <li>● Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.</li> <li>● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p> | <p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.</li> <li>● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.</li> <li>● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.</li> <li>● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.</li> <li>● Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.</li> <li>● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>                                                                                  | <p><b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 ou o equivalente local.</li> <li>● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.</li> <li>● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. Bloqueie a placa de distribuição na posição isolada.</li> <li>● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.</li> <li>● Instale barreiras de segurança e apresente um sinal de perigo.</li> <li>● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>                                                                                     | <p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИДУГИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462 или местный эквивалентный стандарт.</li> <li>● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики.</li> <li>● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. Переведите переключатель в изолированное положение.</li> <li>● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.</li> <li>● Установите защитные ограждения и знак опасности.</li> <li>● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.</li> </ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p> |





**i**

- en For MX (SHT) only
- fr Pour MX seulement
- es Sólo para MX
- zh 仅适用于 MX
- de Nur für MX
- it Solo per MX
- pt Apenas para MX
- ru Только для MX





## NOTICE / AVIS / AVISO / 注意 / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ

|                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</b><br>Replace the front cover before checking the voltage releases.<br><b>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</b>                               | <b>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS</b><br>Remplacez le capot avant de contrôler les déclencheurs voltmétriques.<br><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.</b>                                 | <b>PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO</b><br>Vuelva a colocar la cubierta frontal antes de comprobar las bobinas de disparo.<br><b>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</b>      | 可能有设备损坏的风险<br>检查电压线圈之前装回前盖。<br>不遵循上述说明可能导致设备损坏。                                                                                                                                                                        |
| <b>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS</b><br>Ersetzen Sie die vordere Abdeckung bevor Sie die Spannungsauslöser überprüfen.<br><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</b> | <b>PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA</b><br>Prima di verificare gli sganciatori voltmetrici, riposizionare il coperchio frontale.<br><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</b> | <b>PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO</b><br>Coloque novamente a tampa frontal antes de verificar as liberações de tensão.<br><b>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</b> | <b>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b><br>Перед проверкой расцепителей напряжения необходимо установить на место переднюю крышку.<br><b>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</b> |

**en** Check MN (UVR) undervoltage release

1. Energize control circuit, then turn circuit breaker on (I).
2. De-energize control circuit.
3. Circuit breaker shall trip.

**Check MX (SHT) shunt trip**

1. Turn circuit breaker on (I).
2. Energize control circuit.
3. Circuit breaker shall trip.

If accessory does not operate correctly, check wiring connection.  
**Note:** coil resistance for MN (UVR) or MX (SHT) voltage releases can not be measured at accessory leads.

**fr** Contrôle du déclencheur voltométrique à manque de tension MN

1. Mettez le circuit de commande sous tension, puis fermez le disjoncteur.
2. Mettez le circuit de commande hors tension.
3. Le disjoncteur doit déclencher.

**Contrôle du déclencheur voltétrique à émission de tension MX**

1. Fermez le disjoncteur.
2. Mettez le circuit de commande sous tension.
3. Le disjoncteur doit déclencher.

Si le déclencheur ne fonctionne pas correctement, contrôlez le câblage.  
**Nota:** la résistance des bobines des déclencheurs MN ou MX ne peut pas être mesurée aux bornes du déclencheur.

**es** Compruebe la bobina de disparo MN

1. Conecte la alimentación del circuito de control y, a continuación, conecte el interruptor automático (I).
2. Desconecte la alimentación del circuito de control.
3. El interruptor automático se disparará.

**Compruebe la bobina de apertura MX**

1. Conecte el interruptor automático (I).
2. Conecte la alimentación del circuito de control.
3. El interruptor automático se disparará.

Si el accesorio no funciona correctamente, compruebe la conexión del cableado.  
**Nota:** la resistencia de las bobinas de tensión MN o MX no puede medirse en los bornes de los accesorios.

**zh** 检查 MN 欠压脱扣

1. 向控制电路通电，然后接通断路器(I)
2. 将控制电路断电。
3. 断路器应当脱扣。

**检查 MX 分励脱扣**

1. 接通断路器(I)。
2. 向控制电路通电。
3. 断路器应当脱扣。

如果附件不能正常工作，请检查接线连接。  
**注意：**不能在附件引线处测量 MN 或 MX 电压线圈的线圈电阻。

**de** Prüfung der MN-Unterspannungsauslösung

1. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung und schalten Sie dann den Leistungsschalter ein (I).
2. Unterbrechen Sie die Spannungszufuhr zum Steuerkreis.
3. Der Leistungsschalter sollte ausgelöst werden.

**Prüfung der MX-Arbeitsstromauslösung**

1. Schalten Sie den Leistungsschalter ein (I).
2. Setzen Sie den Steuerkreis unter Spannung.
3. Der Leistungsschalter sollte ausgelöst werden.

Wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie die Verdrahtung.  
**Hinweis:** Der Spulenwiderstand für den MN- bzw. MX-Spannungsauslöser kann nicht an den Zubehörlösungen gemessen werden.

**it** Verificare lo sganciamento di sottotensione MN

1. Alimentare il circuito di controllo, quindi attivare l'interruttore (I).
2. Disalimentare il circuito di controllo.
3. L'interruttore deve sganciarsi.

**Controllare lo sganciamento voltmetrico di apertura MX**

1. Attivare l'interruttore (I).
2. Alimentare il circuito di controllo.
3. L'interruttore deve sganciarsi.

Se l'accessorio non funziona correttamente, verificare le connessioni dei cavi.  
**Nota:** la resistenza bobina per sganciamenti voltmetrici MN o MX non può essere misurata ai conduttori accessorio.

**pt** Verificar a proteção contra subtensão MN

1. Ligue o circuito de controlo e depois ligue o disjuntor (I).
2. Desligue o circuito de controlo.
3. O disjuntor deve ser acionado.

**Verificar a proteção de disparo de abertura MX**

1. Ligue o disjuntor (I).
2. Ligue o circuito de controlo.
3. O disjuntor deve ser acionado.

Se o acessório não funcionar corretamente, verifique a ligação da cablagem.  
**Nota:** a resistência da bobina dos disparos de tensão MN ou MX não pode ser medida nos bornes do acessório.

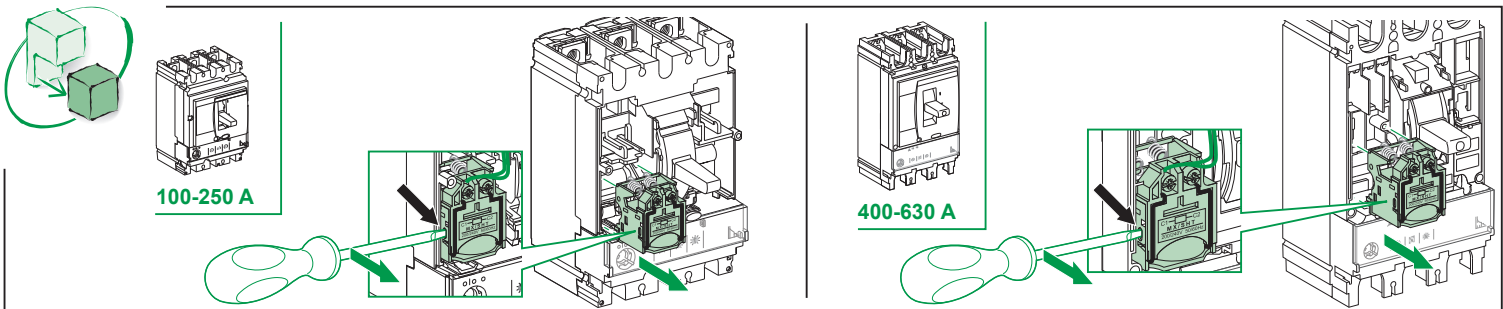
**ru** Проверка срабатывания MN при недонапряжении

1. Подайте электропитание на цепь управления, затем переведите автоматический выключатель во включенное положение (I).
2. Отключите электропитание цепи управления.
3. Автоматический выключатель должен выполнить отключение.

**Проверка срабатывания расцепителя отключения MX**

1. Переведите автоматический выключатель во включенное положение (I).
2. Подайте электропитание на цепь управления.
3. Автоматический выключатель должен выполнить отключение.

Если прибор срабатывает некорректно, проверьте правильность проводного соединения.  
**Примечание:** Сопротивление катушек для расцепителей MN или MX невозможно измерить на проводах прибора.



**Schneider Electric Industries SAS**  
 35 rue Joseph Monier  
 CS 30323  
 F - 92506 Rueil Malmaison Cedex  
 www.se.com



**Schneider Electric Limited**  
 Stafford Park 5  
 Telford, TF3 3BL  
 United Kingdom  
 www.se.com/uk

